



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/1/Add.1
6 October 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года *

Пункт 3 предварительной повестки дня**

АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением IV/16 настоящая записка подготовлена за шесть месяцев до совещания Конференции Сторон, к которому она относится. Поскольку еще предстоит провести важные подготовительные совещания, Исполнительный секретарь подготовит пересмотренный вариант настоящей записки с февраля 2002 года.
2. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовит обобщение различных элементов проектов решений, предложенных на межсессионных совещаниях для рассмотрения Конференцией Сторон. Данный обобщенный материал будет также подготовлен в феврале 2002 года и будет представлен в документе UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2.
3. В соответствии с пунктом 2 решения V/20 и с указаниями бюро Исполнительный секретарь сгруппировал пункты предварительной повестки дня шестого совещания Конференции Сторон по четырем разделам: организационные вопросы; доклады; обзор реализации программы работы; и первоочередные вопросы, подлежащие обзору и требующие указаний. Более подробное объяснение общей цели каждого из разделов приводится в их первых пунктах. Перечень рабочих документов к совещанию приводится ниже, в приложении I.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

4. В раздел I предварительной повестки дня включены пункты процедурного характера. Они включают не столько существенные вопросы, сколько те, что относятся к организации, функционированию и протоколу совещания.

* При условии, что первое совещание Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет проводиться 22-26 апреля 2002 года, работа шестого совещания Конференции Сторон будет прекращена 19 апреля и возобновится во второй половине дня 26 апреля. /...

** UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. В соответствии с приглашением правительства Нидерландов, которое Конференция Сторон приветствовала и приняла в решении V/29, шестое совещание Конференции Сторон будет проводиться в Гааге с 7 по 19 апреля 2002 года и (в случае вступления в силу Картахенского протокола по биобезопасности до начала совещания) 26 апреля 2002 года после закрытия первого совещания Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

6. Совещание будет проведено в Нидерландском Центре конгрессов по адресу: 10, Чёрчильплейн, п/я 82000, 2508 EA, Гаага, Нидерланды.

7. Совещание будет открыто в воскресенье, 7 апреля 2002 года во второй половине дня. Регистрация участников начнется в месте проведения совещания в 15.00 в субботу, 6 апреля 2002 года.

8. Утром в воскресенье, 7 апреля 2002 года будут предоставлены помещения для проведения неофициальных консультаций участников пяти региональных групп.

9. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомит Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями.

10. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомит любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Тем органам или учреждениям, которые желают быть представленными в качестве наблюдателей, но еще не известили об этом секретариат, предлагается сделать это.

11. Совещание откроет Председатель пятого совещания Конференции Сторон, Его превосходительство г-н Катана Нгала (Кения).

12. Ожидается, что на первом заседании с приветственным словом выступит один или несколько представителей правительства Нидерландов.

13. На первом заседании также выступит с заявлением Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

14. Перед делегатами выступит также Исполнительный секретарь Конвенции, который остановится в своем заявлении на основных вопросах, стоящих перед Конференцией Сторон.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Выборы Председателя

15. В соответствии с установившейся практикой ожидается, что на первом заседании Председатель пятого совещания Конференции Сторон предложит избрать в качестве Председателя

шестого совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на шестом совещании и завершится избранием его или ее преемника на седьмом совещании.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

16. В соответствии с правилом 21 процедуры совещаний (с поправками, внесенными решением V/20), помимо Председателя, из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, избираются восемь заместителей Председателя и Докладчик. Срок полномочий заместителей Председателя и Докладчика начнется с закрытия настоящего совещания Конференции Сторон и завершится при закрытии седьмого совещания Конференции Сторон.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

17. В правиле 26 правил процедуры предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) для его девятого и 10-го совещаний. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африка; второе совещание – Западная Европа и другие; третье и четвертое совещания – Азия; пятое и шестое совещания – Латинская Америка и бассейн Карибского моря; а седьмое и восьмое совещания – группа Центральной и Восточной Европы.

18. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает также избрать председателя любых других рабочих групп, комитетов или органов иного типа, созданных или которые будут созданы ею на настоящем совещании.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

19. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/COP/6/1 и Согг.1), подготовлена Исполнительным секретарем в свете положений правила 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон с учетом программы работы, содержащейся в приложении II к решению IV/16, и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон. В процессе подготовки предварительной повестки дня Исполнительный секретарь пользовался указаниями бюро пятого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

20. В свете большого числа и сложности вопросов, которые должны быть рассмотрены на шестом совещании, Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. Предлагаемые график работы обеих рабочих групп и распределение обязанностей между двумя рабочими группами приводятся ниже, в приложении II.

21. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

22. Если Картахенский протокол по биобезопасности войдет в силу до дня открытия совещания (это означает, что пятидесятый документ о ратификации, принятии, одобрении или

присоединении должен быть сдан на хранение к 8 января 2002 года),* предлагается, чтобы в период с 22 по 26 апреля 2002 года Конференция Сторон проводила совещание, действуя в своем качестве совещания Сторон Протокола по биобезопасности. Поскольку Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не уполномочена принимать решений по ряду вопросов (например, по бюджетным и финансовым вопросам) и может только выносить рекомендации, Конференции Сторон Конвенции, предлагается, чтобы Конференция Сторон приостановила свою работу в пятницу, 19 апреля 2002 года и возобновила ее для рассмотрения рекомендаций Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в пятницу, 26 апреля 2002 года.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ШЕСТОМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

23. Правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон гласит, что:
- «Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».
24. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решений».
25. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был направлен в национальные координационные центры в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе настоящего совещания.
26. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро совещания.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ**

27. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

* В пункте 6 статьи 29 Картахенского протокола указывается, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, созывается секретариатом вместе с первым совещанием Конференции Сторон, проведение которого запланировано после даты вступления в силу Протокола. В пункте 1 статьи 37 Протокола указывается, что Протокол вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции.

28. Решением I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому данный текст по-прежнему остается заключенным в квадратные скобки.

29. На неофициальных межсессионных консультациях, намеченных в ходе пятого совещания Конференции Сторон (см. пункт 45 документа UNEP/CBD/COP/5/23), неурегулированные вопросы не были решены. Председатель, проконсультировавшись с бюро, высказал мнение о том, что завершить рассмотрение неурегулированных вопросов в начале настоящего совещания не представляется возможным. В этой связи он рекомендует, чтобы Сторонам было вновь предложено продолжать неофициальные консультации по неурегулированным вопросам и отложить рассмотрение данной темы до седьмого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К НЕМУ

30. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

31. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла решение внести поправку в правило 4 правил процедуры, чтобы очередные совещания Конференции Сторон проводились каждые два года. Таким образом седьмое совещания Конференции Сторон будет проводиться в 2004 году.

32. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, то в правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения. Никто не предлагал Исполнительному секретарю и не заявлял также об интересе провести у себя седьмое совещание Конференции Сторон.

33. По данному пункту повестки дня нужно будет принять решение относительно сроков и места проведения седьмого совещания Конференции Сторон.

34. В число приоритетных тем, предназначенных для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон, входят: горные экосистемы; охраняемые районы; и передача технологии и технологическое сотрудничество. Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/6/2, в котором данные вопросы рассматриваются в предварительном порядке и излагается, как они будут рассматриваться в межсессионный период.

II. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДОВ

35. В разделе II предварительной повестки дня предусматривается представление докладов:

а) региональных подготовительных совещаний к шестому совещанию Конференции Сторон;

b) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его шестого и седьмого совещаний (UNEP/CBD/COP/6/3 и 4);

c) Межсессионного совещания по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/6/5);

d) Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/6/6);

e) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/6/7);

f) Доклада Исполнительного секретаря о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности (UNEP/CBD/COP/6/8);

g) Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/6/9); и

h) Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/10).

36. Конференции Сторон предлагается принять к сведению представленные доклады при том понимании, что поднимаемые в них существенные вопросы будут, как указывается ниже, рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАДЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

37. В рамках данного пункта повестки дня председателям региональных совещаний, проводившихся в целях подготовки к Конференции Сторон, будет предоставлена возможность представить доклады данных совещаний. Копии докладов будут распространяться для справки.

38. Конференции Сторон будет предложено принять к сведению заключения региональных совещаний и по мере необходимости учитывать их при рассмотрении соответствующих пунктов предварительной повестки дня.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Доклад шестого совещания ВОНТТК

39. Доклад шестого совещания ВОНТТК, проводившегося в Монреале с 12 по 16 марта 2001 года, приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/3 и будет представлен Председателем этого совещания или Докладчиком, выступающим от его имени.

40. В этом докладе содержится девять рекомендаций, несколько из которых касаются подготовительных мероприятий к седьмому совещанию ВОНТТК и не требуют дальнейшего рассмотрения со стороны Конференции Сторон. Вопрос реализации данных аспектов

рекомендаций будет, однако, рассмотрен в докладе об административном обеспечении Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/10).

41. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад шестого совещания Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям в том виде, в каком он представлен в рамках настоящего пункта повестки дня, и рассмотреть рекомендации по существу Вспомогательного органа, приведенные в его докладе нижеследующим образом в соответствии с пунктами повестки дня, касающимися существа:

<i>Рекомендация</i>	<i>Тема рекомендации ВОНТТК</i>	<i>Пункт повестки дня, касающийся существа</i>
VI/1	Специальные группы технических экспертов	24
VI/3	Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем	16
VI/4	Чужеродные виды, угрожающие экосистемам, местам обитания или видам	22
VI/5	Научные оценки: разработка методик и определение тематики экспериментальных исследований	17.1 и 24 (будет рассматриваться вместе с соответствующей(ими) рекомендацией(ями) ВОНТТК на его седьмом совещании)
VI/6	Глобальная таксономическая инициатива: программа работы	17.2
VI/7	Биологическое разнообразие и изменение климата, включая сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата	19.1 и 21 (будет рассматриваться вместе с соответствующей(ими) рекомендацией(ями) ВОНТТК на его седьмом совещании)
VI/8	Мигрирующие виды и сотрудничество с Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных	19.1

Доклад седьмого совещания ВОНТТК

42. Седьмое совещание ВОНТТК будет проводиться в Монреале с 12 по 16 ноября 2001 года. Доклад этого совещания будет представлен на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон в качестве документа UNEP/CBD/COP/6/4 и его представит Председатель седьмого совещания Вспомогательного органа или Докладчик, выступающий от его имени.

43. С учетом предварительной повестки дня, утвержденной на его шестом совещании, Вспомогательный орган, по всей видимости, вынесет на своем седьмом совещании рекомендации по следующим темам, а Конференции Сторон предлагается рассмотреть их в рамках указанных пунктов повестки дня:

<i>Тема рекомендации ВОНТТК</i>	<i>Пункт повестки дня, касающийся существа</i>
Положение дел с осуществлением процессов проведения оценок	17.1 и 24
Устойчивое использование: результаты разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов	17.6
Биологическое разнообразие лесов	21
Биологическое разнообразие сельского хозяйства	16
Стратегия сохранения растений	17.3
Меры стимулирования	17.6
Индикаторы и оценка экологических последствий	17.1
Глобальная перспектива в области биоразнообразия	24

44. С учетом предварительной повестки дня своего седьмого совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/7/1) и в соответствии с установившейся практикой ВОНТТК, по всей вероятности, предложит предварительные повестки дня своих восьмого и девятого совещаний. Поскольку данный вопрос связан с будущей программой работы Конференции Сторон, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть предварительные повестки дня восьмого и девятого совещаний ВОНТТК в рамках приводимого ниже пункта 24 повестки дня («Стратегический план, представление национальных докладов и функционирование Конвенции»).

45. Предлагается также, чтобы соответствующим Председателям Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям или их представителям было предложено представлять отдельные рекомендации Вспомогательного органа по мере того, как эти рекомендации будут рассматриваться в рамках основных пунктов повестки дня.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД МЕЖСЕССИОННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ВОПРОСАМ РАЗРАБОТКИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

46. Своим решением V/20 о функционировании Конвенции Конференция Сторон постановила провести совещание открытого состава в целях оказания содействия в подготовке шестого совещания Конференции Сторон. Это совещание будет проведено в Монреале 19-21 ноября 2001 года.

47. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/6/5) будет представлен Председателем пятого совещания Конференции Сторон или его представителем, который будет выполнять функции председателя Совещания.

48. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад при том понимании, что рекомендации по существу и консультативные заключения Совещания будут рассмотрены в рамках пункта 24 повестки дня.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

49. Своим решением V/26 А Конференция Сторон учредила Специальную рабочую группу открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Ее мандат предусматривает разработку руководящих принципов и других подходов для представления на рассмотрение Конференции Сторон и оказание помощи Сторонам и субъектам деятельности в осуществлении ключевых элементов, касающихся обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Совещание Рабочей группы должно быть проведено с 22 по 26 октября 2001 года в Бонне (Германия). Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/6/6) будет представлен Председателем Рабочей группы.

50. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад второго совещания Рабочей группы при том понимании, что рекомендации по существу и консультативные заключения Группы будут рассмотрены в рамках пункта 23 повестки дня.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

51. Своим решением IV/9 Конференция Сторон установила и утвердила мандат Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений, которая провела свое первое совещание с 27 по 31 марта 2000 года в Севилье (Испания). Решением V/16 Конференция Сторон продлила мандат Рабочей группы, чтобы провести обзор осуществления приоритетных задач в ее программе работы. Совещание Рабочей группы, на котором будет проведен обзор осуществления приоритетных задач в ее программе работы, должно состояться 4-8 февраля 2002 года. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/6/7) будет представлен Председателем Рабочей группы.

52. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад второго совещания Рабочей группы при том понимании, что рекомендации по существу и консультативные заключения Группы будут рассмотрены в рамках пункта 17.4 повестки дня.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С ПРОТОКОЛОМ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

53. Своим решением ЕМ-1/3 Конференция Сторон учредила Специальный межправительственный комитет открытого состава по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) для проведения необходимой подготовительной работы к первому совещанию Сторон Протокола.

54. Решением V/1 Конференция Сторон одобрила план работы МККП на период двух совещаний. Первое совещание МККП проводилось с 11 по 15 декабря 2000 года в Монпелье (Франция). Второе совещание проводилось с 1 по 5 октября 2001 года в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), в Найроби. Доклады данных совещаний будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон соответственно в качестве документов UNEP/CBD/COP/6/8/Add.1 и Add.2.

55. В своем решении EM-I/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю начать подготовительную работу по обеспечению функционирования механизма посредничества по биобезопасности, о котором идет речь в статье 20 Протокола. Экспериментальный этап механизма посредничества по биобезопасности был введен в действие 5 апреля 2001 года, и он находится по следующему адресу: <http://bch.biodiv.org/pilot>.

56. Конференция Сторон далее постановила создать регионально сбалансированный реестр назначаемых правительствами экспертов в областях, связанных с оценкой и регулированием рисков, которые имеют отношение к Протоколу, чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой. МККП рассмотрел вопрос введения реестра в действие на своем втором совещании.

57. Кроме того, Конференция Сторон одобрила решение Совета Глобального экологического фонда (ГЭФ) поручить секретариату ГЭФ при консультациях с учреждениями-исполнителями ГЭФ и с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии разработать начальную стратегию по оказанию странам помощи в подготовке к вступлению в силу Протокола по биобезопасности. Обзор реализации данной стратегии был проведен Совещанием группы экспертов открытого состава по созданию потенциала для осуществления Протокола по биобезопасности, проводившимся в Гаване с 11 по 13 июля 2001 года, Международным семинаром по вопросам финансовой поддержки национальных механизмов по обеспечению биобезопасности (который был организован совместно с ЮНЕП), проводившимся в том же самом месте 14 июля, и вторым совещанием МККП.

58. Исполнительный секретарь представит доклад о положении дел с этими и с другими мероприятиями по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/COP/6/8). В случае, если Протокол не войдет в силу ко времени проведения шестого совещания Конференции Сторон, в докладе Исполнительного секретаря будут также рассмотрены дальнейшие потребности в проведении временных мероприятий и необходимость в бюджетной поддержке; и, в зависимости от обстоятельств, в поддержке и сотрудничестве со стороны других органов.

59. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности и, при необходимости, рассмотреть предложения Исполнительного секретаря относительно временных мероприятий, которые необходимо осуществить в ожидании вступления Протокола в силу .

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

60. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом ГЭФ Конференция Сторон будет представлен на рассмотрение доклад Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/6/9). Данный доклад будет передан Исполнительным секретарем Конференции Сторон, как только он будет получен от ГЭФ. Согласно установившейся практике, доклад будет распространяться только на тех языках, на которых он представлен ГЭФ.

61. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Совета и рассмотреть представленную в нем информацию при принятии решения в рамках пункта 18.1 и других соответствующих пунктов, касающихся необходимости предоставления дальнейших указаний механизму финансирования.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ
КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВОГО
ФОНДА КОНВЕНЦИИ**

62. Доклад Исполнительного секретаря о реализации решений Конференции Сторон и других соответствующих органов Конвенции за период с мая 2000 года по апрель 2002 года будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон в виде документа UNEP/CBD/COP/6/10.

63. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад и рассмотреть приведенную в нем информацию в ходе рассмотрения тех пунктов предварительной повестки дня, к которым она имеет отношение.

III. ОБЗОР ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

64. Пункты, включенные в раздел III предварительной повестки дня, должны предоставить Конференции Сторон возможность проведения обзора осуществления Конвенции и программы работы, что включает в себя проверку выполнения существующих решений и программы, принятой решением IV/16 на период с четвертого по седьмое совещания Конференции Сторон. Структура данного раздела согласуется с разделами существующей программы работы и решений Конференции Сторон.

65. В рамках настоящего раздела Конференция Сторон, по всей вероятности, рассмотрит ряд вопросов, в основном административного или второстепенного характера, возникших в ходе осуществления принятых решений и требующих рассмотрения со стороны Конференции Сторон, для того чтобы не нарушался своевременный характер общей реализации деятельности. В этой связи документация, представленная Исполнительным секретарем, не содержит подробного отчета о реализуемых мероприятиях, а основное внимание в ней сосредоточено на конкретных вопросах, требующих принятия мер со стороны Конференции Сторон.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ —
ДОКЛАДЫ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО:
БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ
ВНУТРЕННИХ ВОД; МОРСКОМУ И
ПРИБРЕЖНОМУ БИОЛОГИЧЕСКОМУ
РАЗНООБРАЗИЮ; БИОЛОГИЧЕСКОМУ
РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И
СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ; И
БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

66. Тематические программы, которые будут рассматриваться в рамках данного пункта повестки дня, были утверждены Конференцией Сторон, и они входят в число составляющих элементов программы работы Конвенции в целом. В том, что касается осуществления данных программ, то секретариат приступил к установлению программных связей с соответствующими

организациями и к созданию базы данных в целях ликвидации выявленных пробелов. Учреждения Конвенции, такие, например, как механизм финансирования, также приступили к удовлетворению установленных потребностей Сторон или, по крайней мере, начали осуществление программ в этом направлении.

67. В соответствующих решениях Сторон, там, где это целесообразно, указывается также на необходимость дополнительных указаний и механизмов, разработка которых основана на итерационном процессе между Сторонами, который поддерживается секретариатом и его механизмом посредничества. ВОНТТК периодически проводит обзор положения дел и дает соответствующие указания. Проекты разрабатываемых механизмов передаются Сторонам и другим соответствующим участникам для внедрения, оценки и дальнейшей доработки (т.е. Руководящие указания по комплексному регулированию морских и прибрежных районов). Окончательно подготовленные продукты представляются Конференции Сторон для утверждения и официального распространения среди Сторон. Внедрение данных программ находится большей частью в начале этого этапа.

68. Самые последние рекомендации ВОНТТК, касающиеся реализации программ, будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон в докладах шестого и седьмого совещаний ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/6/3 и 4).

69. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил также записку (UNEP/CBD/COP/6/11), в которой он приводит (на основе обзора, проведенного ВОНТТК, и по мере необходимости) рекомендации других органов Конвенции и других организаций, а также выявляет вопросы, которые должны быть решены Конференцией Сторон, с тем чтобы содействовать успешной реализации программы. Кроме того, общий обзор положения дел приводится в докладе Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/10). Проекты элементов решений, представляемые на рассмотрение Конференции Сторон, будут приведены в документе UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2.

Внутренние водные экосистемы

70. Программа работы по внутренним водным экосистемам была принята Конференцией Сторон в виде приложения I к решению IV/4. В приложении II к тому же решению приводится предлагаемый график работы, который ВОНТТК и Исполнительный секретарь должны учитывать в своей работе по внутренним водным экосистемам. Сроки реализации большинства мероприятий ограничены 2002 или 2003 годом, хотя и предусматривается их продление на постоянной основе. Кроме того, в решении IV/4 Конференция Сторон отметила срочную необходимость в разработке методики оперативной оценки, особенно для небольших островных развивающихся государств, и предложила Исполнительному секретарю в приоритетном порядке заняться реализацией двух мероприятий: i) обобщением информации и результатов тематических исследований для их использования ВОНТТК; и ii) продолжением работы по накоплению управленческого опыта и передовых методов.

71. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла к сведению обзор хода работы ВОНТТК и одобрила план совместной работы с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях. ВОНТТК провел обзор положения дел на своем шестом совещании. На период 2002-2003 годов будет подготовлен план дальнейшей совместной работы с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях.

72. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается одобрить план дальнейшей работы с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях и рекомендацию

ВОНТТК, принять к сведению доклад Всемирной комиссии по плотинам и поручить Исполнительному секретарю продолжить работу по осуществлению решения IV/4.

Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов

73. В программе работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, принятой Конференцией Сторон в ее решении IV/5, определены важные операционные цели и приоритетные мероприятия в рамках пяти ключевых программных элементов: осуществление комплексного регулирования морских и прибрежных районов (КРМПП); живые ресурсы морских и прибрежных районов; морские и прибрежные охраняемые районы; марикультура; чужеродные виды и генотипы. На своем пятом совещании Конференция Сторон провела обзор осуществления этой программы. В результате программа была скорректирована, чтобы включить в нее посредством решения V/3 вопрос обесцвечивания кораллов. Эта программа обеспечивает структуру для деятельности по реализации Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия до 2000-го года; но данная структура изначально предназначалась для использования и после этого срока. В своем решении V/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить доклад на ее шестом совещании об осуществлении сотрудничества с конвенциями и планами действий, связанными с региональными морями. Данный доклад вместе с кратким общим обзором положения дел с осуществлением этой программы будут представлены в документе UNEP/CBD/COP/6/11.

Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель

74. В своем решении V/23 Конференция Сторон приняла программу работы по засушливым и субгумидным землям. В данном решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- a) провести обзор данной программы работы и определить ожидаемые результаты, дальнейшие мероприятия по достижению этих результатов, тех, кому следует осуществлять эти мероприятия и сроки осуществления деятельности и последующих мероприятий, принимая во внимание предложения технической группы экспертов, учрежденной тем же самым решением;
- b) осуществлять сотрудничество с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием, и в том числе посредством разработки программы совместной работы, а также с другими соответствующими органами;
- c) создать реестр экспертов по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель; и
- d) распространять соответствующую информацию через различные каналы, включая разработку в рамках механизма посредничества базы данных по засушливым и субгумидным землям.

75. Кроме того, Конференция Сторон поручила ВОНТТК, в числе прочего, периодически проводить обзор состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и готовить рекомендации относительно дальнейшей разработки программы работы. ВОНТТК обеспечит выполнение данного обзора ко времени проведения седьмого совещания Конференции Сторон.

76. На своем седьмом совещании ВОНТТК рассмотрит вопрос об осуществлении совместных мероприятий с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием. Исполнительный

секретарь представит отчет о положении дел с осуществлением вышеуказанного поручения в документе UNEP/CBD/COP/6/11.

Биологическое разнообразие сельского хозяйства

77. В своем решении III/11 Конференция Сторон постановила учредить программу мероприятий в области биологического разнообразия сельского хозяйства и поручила Исполнительному секретарю предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тесном сотрудничестве с другими соответствующими организациями определить и проанализировать соответствующую текущую деятельность и документы. На основе данной оценки Конференция Сторон в своем решении IV/6 поручила ВОНТТК представить Конференции Сторон рекомендации относительно дальнейшей разработки программы работы в области биоразнообразия сельского хозяйства.

78. На основе данного обзора этапа I программы работы Конференция Сторон приняла в решении V/5 дальнейшую программу работы. В этом решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего:

а) подготовить доклад о ходе осуществления программы и предложения относительно ее дальнейшей реализации для рассмотрения их ВОНТТК в период до шестого совещания Конференции Сторон; и

б) предложить ФАО оказывать поддержку Международной инициативе по сохранению и устойчивому использованию опылителей и координировать ее, а также подготовить предложение относительно плана действий по опылителям, учитывая рекомендации Сан-Паульской декларации по опылителям и материалы, представленные странами и соответствующими организациями.

79. ВОНТТК рассмотрит данные вопросы на своем седьмом совещании.

80. Кроме того, Конференция Сторон предложила ФАО в тесном сотрудничестве с организациями-членами Группы по сохранению экосистем и с другими компетентными организациями и научно-исследовательскими органами продолжить изучение потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства и ряда систем сельскохозяйственного производства в различных странах и определить соответствующие вопросы политики и социально-экономические вопросы, которые, возможно, потребуют рассмотрения; и предложила ФАО и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также другим компетентным организациям сообщить Конференции Сторон на ее шестом совещании о своих инициативах в этой области. ФАО подготовит доклад о ходе работы, который будет распространен в виде информационного документа. Резюме данного доклада, а также любые предлагаемые рекомендации относительно дальнейшей деятельности будут включены в документ UNEP/CBD/COP/6/11.

81. В пункте 10 решения IV/6 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить доклад о влиянии мер по либерализации торговли на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства при консультациях с соответствующими органами, такими как Всемирная торговая организация. Доклад на эту тему будет распространен в виде информационного документа. Резюме данного доклада, а также любые предлагаемые рекомендации относительно дальнейшей деятельности будут также включены в документ UNEP/CBD/COP/6/11.

82. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет, по всей видимости, предложено рассмотреть рекомендации ВОНТТК и любые конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ — ДОКЛАДЫ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

83. Вопросы, которые будут рассматриваться в рамках данного пункта повестки дня, были утверждены Конференцией Сторон, и они входят в число составляющих элементов программы работы Конвенции в целом. В том, что касается осуществления данных программ, то секретариат приступил к установлению программных связей с соответствующими организациями и к созданию информационной базы в целях ликвидации выявленных пробелов. Учреждения Конвенции, такие, например, как механизм финансирования, также приступили к удовлетворению установленных потребностей Сторон или, по крайней мере, начали осуществление программ в этом направлении.

84. В соответствующих решениях Сторон, там, где это целесообразно, указывается также на необходимость дополнительных указаний и механизмов, разработка которых основана на итерационном процессе между Сторонами, который поддерживается секретариатом и его механизмом посредничества. ВОНТТК, Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и/или Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений периодически проводят обзор положения дел и дают соответствующие указания. Проекты разрабатываемых механизмов передаются Сторонам и другим соответствующим участникам для внедрения, оценки и дальнейшей доработки (например, Временные руководящие принципы по предотвращению интродукции, интродукции и смягчению воздействия чужеродных видов). Окончательно подготовленные продукты представляются Конференции Сторон для утверждения и официального распространения среди Сторон. Внедрение данных программ находится большей частью в начале этого этапа.

85. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил также записку (UNEP/CBD/COP/6/12), в которой на основе рекомендаций соответствующих органов Конвенции и других организаций определены вопросы, подлежащие рассмотрению Конференцией Сторон, чтобы можно было продолжать успешное осуществление программы работы. Кроме того, общий обзор положения дел приводится в докладе Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/10). Проекты элементов решений, предназначенные для рассмотрения Конференцией Сторон, будут приведены в документе UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2.

17.1. Идентификация, мониторинг, индикаторы и оценки

86. В своем решении IV/1 А Конференция Сторон одобрила рекомендацию III/5 ВОНТТК о существующих подходах к разработке индикаторов и рекомендаций по разработке предварительной основной группы индикаторов биологического разнообразия, особенно тех, что касаются факторов угрозы, и о вариантах создания потенциала в развивающихся странах относительно применения руководящих принципов и индикаторов при составлении последующих национальных докладов. В эту рекомендацию включен ряд краткосрочных и долгосрочных целей. Краткосрочные мероприятия нацелены на то, чтобы содействовать применению существующих научных знаний в процессе осуществления Конвенции, в основном посредством подготовительных мероприятий, осуществляемых контактной группой.

87. На пятом совещании ВОНТТК был проведен обзор хода осуществления данного решения для представления результатов обзора пятому совещанию Конференции Сторон. На основе данного обзора Конференция Сторон в своем решении V/7 поручила Исполнительному секретарю осуществить незавершенные мероприятия, предусмотренные в решении IV/1 А.

88. Она также поручила ВОНТТК провести обзор положения дел ко времени проведения шестого совещания Конференции Сторон.

89. В этой связи на седьмом совещании ВОНТТК будут, по всей вероятности, рассмотрены вопросы, касающиеся:

а) набора принципов и стандартных вопросов для разработки программ мониторинга и индикаторов в национальном масштабе; и

б) ориентировочного перечня существующих и потенциальных индикаторов, которые Стороны могли бы использовать в национальном, региональном и глобальном масштабах для описания состояния биологического разнообразия и тенденций в этой области.

90. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет предложено рассмотреть рекомендации ВОНТТК и любые конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК.

91. В том, что касается оценки экологических последствий, то в своем решении IV/10 С Конференция Сторон предложила правительствам и организациям направлять Исполнительному секретарю доклады и тематические исследования, касающиеся оценки экологических последствий. Она также поручила готовить для рассмотрения ВОНТТК сводный доклад, составленный на основе представленной информации и другой соответствующей информации. Она поручила ВОНТТК определять, взяв за основу данный доклад, дальнейшие мероприятия, которые будут содействовать осуществлению процедур проведения оценок, предусмотренных в статье 14 Конвенции. ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своем четвертом совещании. На основе этой рекомендации Конференция Сторон приняла решение V/18, в котором она поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего, обобщить и проанализировать существующие руководящие принципы, процедуры и положения, касающиеся оценки экологических последствий, и поручила ВОНТТК продолжить разработку руководящих принципов с целью включения тематики биоразнообразия в законодательные нормы и/или процессы, регулирующие проведение стратегических экологических оценок, и завершить эту работу к шестому совещанию Конференции Сторон.

92. На своем седьмом совещании ВОНТТК, по всей вероятности, рассмотрит руководящие принципы по включению тематики биоразнообразия в законодательные нормы и/или процессы, регулирующие проведение стратегических экологических оценок; и представит рекомендации относительно путей дальнейшего осуществления пункта 1 статьи 14 Конвенции совместно с другими соответствующими компонентами Конвенции.

93. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК и любые конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете данной рекомендации и другой соответствующей информации.

17.2. Глобальная таксономическая инициатива

94. В своем решении IV/1 D Конференция Сторон, в числе прочего, одобрила «Предлагаемые мероприятия» по развитию и реализации Глобальной таксономической инициативы и поручила

ВОНТТК представить рекомендации по ее дальнейшей разработке. ВОНТТК представил подробные указания относительно дальнейшей разработки Инициативы на своих четвертом (рекомендация IV/2) и пятом (рекомендация V3) совещаниях. На основе данных указаний Конференция Сторон в своем решении V/9, в числе прочего: учредила, координационный механизм для оказания Исполнительному секретарю помощи в организации содействия международному сотрудничеству в рамках Глобальной таксономической инициативы (ГТИ); определила приоритетные мероприятия; и поручила Исполнительному секретарю при поддержке со стороны координационного механизма разработать проект программы работы по ГТИ и представить его на рассмотрение ВОНТТК, начать осуществление краткосрочных мероприятий, обобщить итоги предыдущих совещаний экспертов и национальных докладов и использовать ГТИ для стимулирования таксономии в процессе осуществления Конвенции. Шестое совещание ВОНТТК провело обзор положения дел с осуществлением работы и рекомендовало, кроме всего прочего, чтобы шестое совещание Конференции Сторон приняло программу работы, приводимую в приложении к рекомендации VI/6.

95. Исполнительный секретарь представит отчет о ходе осуществления ГТИ в документе UNEP/CBD/COP/6/12.

96. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК VI/6, а также любые конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

17.3. Глобальная стратегия сохранения растений

97. Своим решением V/10 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем шестом совещании вопрос о принятии глобальной стратегии сохранения растений. Конференция Сторон поручила ВОНТТК в целях оказания ей помощи подготовить рекомендации относительно разработки глобальной стратегии сохранения растений, направленной на замедление нынешних темпов утраты разнообразия растений. Для этого Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю, чтобы он предложил Сторонам представить свои мнения и установил связь с соответствующими организациями для сбора информации, касающейся сохранения растений, включая информацию о существующих международных инициативах.

98. На своем седьмом совещании ВОНТТК, по всей вероятности, рассмотрит на основе записки, подготовленной Исполнительным секретарем в сотрудничестве с различными организациями через посредство неофициальных консультаций и с учетом мнений Сторон, проект глобальной стратегии сохранения растений, а также информацию о международных инициативах, связанных с сохранением растений.

99. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК, а также любые конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендации ВОНТТК и другой соответствующей информации.

17.4. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции

100. В решении V/16 Конференция Сторон одобрила программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В том же решении Конференция Сторон наделила Специальную межсессионную рабочую группу открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции мандатом на проведение обзора хода осуществления приоритетных задач данной программы работы. В частности, Рабочая группа

должна изучить пути расширения участия коренных и местных общин в реализации программ работы в рамках Конвенции. Она поручила также Рабочей группе представить доклад о своей деятельности шестому совещанию Конференции Сторон. Совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции будет, как ожидается, проведено (в зависимости от наличия финансовых ресурсов) 4-8 февраля 2002 года.

101. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить элементы, касающиеся существа, в докладе Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/7).

17.5. Ответственность и компенсация за ущерб (пункт 2 статьи 14)

102. В своем решении IV/10 С Конференция Сторон предложила представлять информацию о национальных и международных мерах, касающихся: ответственности и компенсации за ущерб, которые могут быть применимы в случаях нанесения ущерба биоразнообразию; информацию об опыте их применения; а также информацию о положениях, регулирующих возможность обращения иностранных граждан в национальные суды в случаях нанесения трансграничного ущерба. По просьбе Конференции Сторон секретариат подготовил сводный доклад, основанный на представленных материалах, и представил его на рассмотрение пятого совещания Конференции Сторон. В своем решении V/18 Конференция Сторон повторила призыв к представлению информации и поручила Исполнительному секретарю обновить сводный доклад и представить его на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон. Обновленный сводный доклад приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/12/Add.1.

103. Конференция Сторон также приняла решение рассмотреть на своем шестом совещании процесс проведения обзора пункта 2 статьи 14 Конвенции, включая создание специальной группы технических экспертов, с учетом результатов семинара и рассмотрения данных вопросов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности.

104. Кроме того, Конференция Сторон приветствовала предложение Франции выступить в качестве организатора семинара по вопросам ответственности и компенсации за ущерб в рамках Конвенции. Этот семинар проводился в Париже 18-20 июня 2001 года. Доклад о его работе приводится в документе UNEP/CBD/WS-L&R/3. Участники семинара предложили Исполнительному секретарю продолжать сбор информации. Они рекомендовали созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам, чтобы оказать Конференции Сторон содействие в выполнении ее задачи в рамках пункта 2 статьи 14, и предложили круг определенных полномочий для такой группы. И наконец, участники семинара отметили важное значение повышения осведомленности общественности и создания потенциала.

105. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению обновленный обобщенный материал и рассмотреть предложение участников семинара, которое будет включено в документ UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2.

17.6. Экосистемный подход; устойчивое использование; и меры стимулирования

Экосистемный подход

106. На своем втором совещании Конференция Сторон постановила, что экосистемный подход должен быть главной основой для действий, осуществляемых в рамках Конвенции. В своем решении V/6 Конференция Сторон одобрила описание экосистемного подхода, пункты

оперативных указаний и рекомендовала применение принципов, отражающих существующий уровень взаимопонимания. Она также призвала к проведению его дальнейшей концептуальной разработки и проверке на практике. Конференция Сторон обратилась к Сторонам и к другим соответствующим организациям с призывом применять этот подход, особенно поощряя развитие регионального сотрудничества, определение тематики тематических исследований и осуществление экспериментальных проектов, а также предоставление технической и финансовой помощи для создания потенциала. Она поручила Исполнительному секретарю подготовить обобщение результатов тематических исследований и накопленного опыта для представления на рассмотрение ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон и поручила ВОНТТК провести обзор принципов и руководящих указаний, касающихся данного подхода, подготовить руководящие указания по его применению, провести обзор его включения в различные программы работы и осуществить это также до седьмого совещания Конференции Сторон.

107. Исполнительный секретарь представит отчет о ходе осуществления всех этих мероприятий в документе UNEP/CBD/COP/6/12.

Устойчивое использование

108. Конференция Сторон рассмотрела вопрос устойчивого развития в качестве одного из первоочередных на своем пятом совещании и приняла решение V/24 об устойчивом использовании в качестве сквозного вопроса и решение V/25 о взаимосвязи между биологическим разнообразием и туризмом в контексте устойчивого использования.

109. В своем решении V/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю сделать подборку практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов, а также указаний, конкретно касающихся секторов и биомов, которые оказали бы Сторонам и правительствам помощь в разработке средств обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия, и представить доклад о ходе работы на рассмотрение ВОНТТК до шестого совещания Конференции Сторон.

110. В этой связи ВОНТТК рассмотрит на своем седьмом совещании вопрос о ходе разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия. Бюро ВОНТТК предвидит, что Вспомогательному органу придется вновь проанализировать передовые методы и накопленный опыт использования биологического разнообразия, а также практические принципы, оперативные руководящие принципы и связанные с ними документы, касающиеся устойчивого использования биологического разнообразия, на одном из своих будущих совещаний до того, как он сможет представить дальнейшие рекомендации на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

111. В своем решении V/25 Конференция Сторон приняла приглашение к участию в международной программе работы по развитию устойчивого туризма в рамках процесса Комиссии по устойчивому развитию. В этой связи Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложение относительно оказания содействия разработке руководящих принципов по организации мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма путем, например, созыва международного семинара. Кроме того, Конференция Сторон поручила ВОНТТК передать свои заключения через Исполнительного секретаря Комиссии по устойчивому развитию на ее 10-м совещании (в январе 2002 года). Таким образом, ВОНТТК рассмотрит на своем седьмом совещании проект международных руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и местах обитания, имеющих важное значение для биологического разнообразия, и в охраняемых районах, включая хрупкие береговые и горные экосистемы,

подготовленных участниками семинара по вопросам биологического разнообразия и туризма, который был создан Исполнительным секретарем в Санто-Доминго с 4 по 7 июня 2001 года. В доклад также включены рекомендации относительно дальнейших действий. Рекомендации ВОНТТК будут переданы 10-му совещанию Комиссии по устойчивому развитию.

112. Исполнительный секретарь представит отчет о ходе осуществления данных мероприятий в документе UNEP/CBD/COP/6/12.

Меры стимулирования

113. Своим решением V/15 Конференция Сторон создала программу работы по содействию разработке и реализации мер стимулирования социального, экономического и правового характера, нацеленных на обеспечение сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. В этой связи она поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с соответствующими организациями для:

а) сбора и распространения дополнительной информации о средствах поддержки положительных стимулов и об эффективности этих средств, а также для разработки матрицы с указанием комплекса имеющихся средств, их предназначения, взаимодействия с другими политическими мерами и эффективности;

б) дальнейшего сбора информации о порочных стимулах и о путях и средствах ликвидации или смягчения их отрицательного воздействия на биологическое разнообразие, а также для рассмотрения вопроса о том, каким образом могут использоваться такие пути и средства;

с) разработки предложений по подготовке и реализации мер стимулирования; и

д) оказания поддержки совместной деятельности по обеспечению стимулов с другими международными соглашениями, связанными с биоразнообразием, и с соответствующими организациями.

114. В качестве осуществления первого этапа программы работы Исполнительному секретарю было поручено, кроме всего прочего, развивать сотрудничество с соответствующими организациями для разработки матрицы с указанием комплекса имеющихся средств, их предназначения, взаимодействия с другими политическими мерами и эффективности в целях определения и разработки соответствующих средств в поддержку положительных мер, а также подготовить предложения относительно разработки и осуществления мер стимулирования и представить их на рассмотрение ВОНТТК и Конференции Сторон. С этой целью в октябре 2001 года был созван семинар по мерам стимулирования для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов. Выводы семинара будут рассмотрены седьмым совещанием ВОНТТК.

115. На основе данных выводов седьмое совещание ВОНТТК, по всей вероятности, подготовит консультативные заключения относительно разработки и осуществления мер стимулирования для всех программ работы в рамках Конвенции, в особенности для обеспечения согласованности с мероприятиями по устойчивому использованию.

116. Дополнительная информация, если таковая потребуется, будет представлена Исполнительным секретарем в документе UNEP/CBD/COP/6/12.

117. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК, а также любые конкретные мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

118. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил также записку (UNEP/CBD/COP/6/13), содержащую вопросы, определенные на основе рекомендаций соответствующих органов Конвенции и других организаций, которые Конференция Сторон необходимо рассмотреть, чтобы обеспечить дальнейший ход работы по данным механизмам осуществления. Кроме того, общий обзор положения дел приводится в докладе Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции (UNEP/CBD/COP/6/10). Проекты элементов решений, представляемые на рассмотрение Конференции Сторон, будут приведены в документе UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2.

18.1. Финансовые ресурсы и механизм финансирования (статьи 20 и 21)

Дальнейшие указания механизму финансирования

119. Согласно статье 21 Конвенции и в соответствии с положениями Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и ГЭФ Конференция Сторон должна ставить в известность ГЭФ (являющийся организационной структурой, управляющей механизмом финансирования в рамках Конвенции) о своих указаниях и о любом пересмотре прежних указаний, касающихся следующих вопросов:

- a) политики и стратегии;
- b) программных приоритетов;
- c) критериев приемлемости;
- d) ориентировочного перечня дополнительных расходов;
- e) перечня Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязанности Сторон, являющихся развитыми странами; и
- f) любых других вопросов, относящихся к статье 21, включая проведение периодических оценок в целях установления объемов необходимых средств, как это подробно изложено в пункте 5 Меморандума о договоренности.

120. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы дать ГЭФ дальнейшие инструкции в соответствии со статьей 21 Конвенции и положениями Меморандума о договоренности с учетом рассмотренного ею доклада Совета ГЭФ (пункт 14) и рассмотрения первоочередных вопросов, относящихся к биологическому разнообразию лесов (пункт 21), чужеродным видам, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (пункт 22); доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (пункт 23); и к Стратегическому плану, представлению национальных докладов и функционированию Конвенции. Конференция Сторон, возможно, пожелает также обсудить вопрос о том, есть ли необходимость в корректировке существующих указаний, данных ГЭФ, в свете

изучения ею тематических областей в рамках пункта 16, сквозных вопросов в рамках пункта 17 и механизмов осуществления Конвенции в рамках пункта 18 предварительной повестки дня.

121. В своем решении V/20 Конференция Сторон постановила, что руководящие указания механизму финансирования должны быть сведены в одно решение, включая определение приоритетных вопросов, что будет содействовать решению сквозных вопросов и созданию потенциала, особенно для развивающихся стран, таким образом, который: i) является прозрачным; ii) обеспечивает возможность участия; и iii) обеспечивает всесторонний учет других ее решений.

122. В целях оказания Сторонам содействия в рассмотрении данного вопроса Исполнительный секретарь подготовил в качестве информационного документа обобщение предыдущих указаний механизму финансирования по каждому из основных пунктов предварительной повестки дня.

Обзор эффективности механизма финансирования

123. В пункте 3 статьи 21 предусмотрено, что Конференция Сторон осуществляет обзор эффективности механизма финансирования не ранее чем через два года после вступления в силу Конвенции. На своем втором совещании Конференция Сторон постановила провести первый обзор эффективности механизма финансирования на четвертом совещании Конференции Сторон и в дальнейшем проводить его каждые три года. На своем четвертом совещании Конференция Сторон приняла решение IV/11 об обзоре эффективности механизма финансирования, в котором она предложила ГЭФ принять меры, указанные в одном из приложений к этому решению, в целях повышения эффективности механизма финансирования и представить об этом доклад пятому совещанию Конференции Сторон. На своем пятом совещании Конференция Сторон определила круг полномочий для проведения второго обзора эффективности механизма финансирования и постановила, что он должен быть проведен ко времени шестого совещания Конференции Сторон. Второй обзор эффективности механизма финансирования охватит период с ноября 1996 года по июнь 2001 года и будет касаться всех функциональных программ механизма финансирования, имеющих отношение к Конвенции. Круг полномочий для проведения обзора изложен в приложении к решению V/12. Сторонам, странам и субъектам деятельности было предложено высказать до 30 сентября 2001 года свои мнения относительно эффективности и организационно-технического уровня механизма финансирования в рассматриваемый период. В соответствии с решением V/12 для проведения обзора был приглашен независимый эксперт по оценке. Полный доклад эксперта по оценке будет распространен в виде информационного документа, а исполнительное резюме доклада, составленное экспертом по оценке, будет выпущено отдельно в виде документа UNEP/CBD/COP/6/13/Add.1.

124. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается провести обзор эффективности механизма финансирования на основе заключений независимого эксперта по оценке.

Дополнительные финансовые ресурсы

125. Кроме обеспечения финансовых ресурсов через механизм финансирования, Конвенция предусматривает также, что Стороны, являющиеся развитыми странами, могут также предоставлять финансовые ресурсы, связанные с осуществлением Конвенции, по двусторонним, региональным и многосторонним каналам (пункт 3 статьи 20). Она предусматривает далее, что Стороны рассматривают вопрос об укреплении существующих финансовых учреждений в целях предоставления финансовых ресурсов для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (пункт 4 статьи 21). В категории «Дополнительные финансовые

ресурсы» Конференция Сторон приняла ряд решений, в которых донорам предлагается оказывать поддержку проведению мероприятий по осуществлению Конвенции.

126. Одним из последних было решение V/11, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжить разработку базы данных о финансировании деятельности, связанной с биоразнообразием. Кроме того, Конференция Сторон предложила ГЭФ в сотрудничестве с другими учреждениями оказать помощь секретариату Конвенции в созыве семинара по вопросам финансирования деятельности, связанной с биоразнообразием, в целях обмена знаниями и опытом между учреждениями, осуществляющими финансирование, и для изучения возможностей ГЭФ выступать в качестве катализатора деятельности по финансированию. Проведение семинара по вопросам финансирования деятельности, связанной с биоразнообразием, было соответственно организовано в Гаване (Куба) с 16 по 17 июня 2001 года. Доклад о работе этого семинара приводится в документе CBD-GEF/WS-Financing/2.

127. Конференция Сторон поручила далее Исполнительному секретарю подготовить доклад о дополнительных финансовых ресурсах, включая предложения по мониторингу финансовой поддержки, оказываемой Конвенции; возможному сотрудничеству с соответствующими организациями; изучению возможностей обеспечения дополнительной финансовой поддержки для реализации элементов долгосрочной программы работы и изучению вопросов, связанных с финансовой поддержкой, которую частный сектор оказывает для осуществления Конвенции. Она также указала, что рассмотрит вопрос об осуществлении решения V/11 на своем шестом совещании.

128. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/6/14), в которой приводится отчет об осуществлении решения V/11 и содержится ряд рекомендаций, предлагаемых Конференции Сторон для рассмотрения в целях дальнейшей реализации данного вопроса.

129. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации, приведенные в записке Исполнительного секретаря.

18.2. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества (пункт 3 статьи 18)

130. На каждом из своих совещаний Конференция Сторон проводит обзор положения дел с разработкой механизма посредничества Конвенции. В решении V/14 Конференция Сторон одобрила долгосрочную программу работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/4) и выразила поддержку реализации стратегического плана для механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3). Она также подробно изложила меры и виды деятельности, которые должны осуществить в связи с разработкой механизма посредничества: i) Стороны и правительства на национальном уровне; и ii) секретариат при консультациях с неофициальным консультативным комитетом. Кроме того, Конференция Сторон неоднократно особо подчеркивала важное значение сотрудничества с другими организациями в процессе разработки механизма посредничества. Она предложила всем организациям сотрудничать в качестве активных партнеров в сфере совместной эксплуатации механизма посредничества и поручила Исполнительному секретарю активизировать совместную деятельность в области обмена информацией с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с текущими инициативами, связанными с информацией. В решении V/14 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести мониторинг и обзор функционирования механизма посредничества и представить шестому совещанию Конференции Сторон доклад о любых рекомендуемых корректировках его функционирования или корректировках стратегического плана.

131. Исполнительный секретарь при консультациях с неофициальным консультативным комитетом механизма посредничества представил краткий доклад о функционировании механизма посредничества и на основе данного опыта подготовил ряд рекомендаций относительно корректировок функционирования механизма посредничества, которые приводятся в документе UNEP/CBD/COP/6/13.

132. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации Исполнительного секретаря.

18.3. Просвещение и повышение осведомленности общественности (статья 13)

133. Конференция Сторон рассмотрела статью 13 в решении IV/10 В и затем в решении V/17. На своем четвертом совещании Конференция Сторон предложила Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рассмотреть вопрос о разработке глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия и поручила Исполнительному секретарю изучить возможности реализации такой инициативы и доложить пятому совещанию Конференции Сторон о ходе своей работы. На своем пятом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с ЮНЕСКО созвать совещание консультативной рабочей группы экспертов для определения приоритетных мероприятий по осуществлению предлагаемой глобальной инициативы по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия. Рабочая группа должна учесть приоритетные мероприятия, определенные в Стратегическом плане, который будет подготовлен для Конвенции (см. пункт 24 предварительной повестки дня настоящего совещания). Первое совещание Консультативной группы экспертов КБР/ЮНЕСКО проводилось в Париже (Франция) в июле 2000 года. Доклад этого совещания приводится в документе UNEP/CBD/GEERA/1/3. Второе совещание Консультативной группы проводилось в ноябре в Бергене (Норвегия). Доклад этого совещания приводится в документе UNEP/CBD/GEERA/2/3. Третье совещание Консультативной группы экспертов КБР/ЮНЕСКО будет проводиться в Бильбао в ноябре 2001 года. Доклад этого совещания будет приведен в документе UNEP/CBD/GEERA/3/3.

134. На основе докладов Консультативной группы экспертов КБР/ЮНЕСКО Исполнительный секретарь подготовил доклад о положении дел с разработкой глобальной инициативы, который приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/13.

135. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации, приводимые в документе UNEP/CBD/COP/6/13.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО

136. На своем первом совещании Конференция Сторон постановила рассматривать в качестве постоянного пункта своей повестки дня вопрос о взаимосвязи Конвенции с Комиссией по устойчивому развитию, с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими соответствующими международными соглашениями, учреждениями и процессами. С тех пор Конференция Сторон постоянно подчеркивает важное значение сотрудничества и взаимодействия с другими конвенциями и организациями. Многие из данных мероприятий приводятся в контексте конкретных областей работы и рассматриваются как таковые в рамках других пунктов предварительной повестки дня настоящего совещания. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит доклад о важных автономных мероприятиях.

19.1. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

137. В целях оказания содействия сотрудничеству с другими конвенциями, международными организациями и инициативами секретариат заключил за время, прошедшее после пятого совещания Конференции Сторон, ряд новых меморандумов о сотрудничестве со многими соответствующими конвенциями и учреждениями.

138. В соответствии с решением V/19 секретариат принимал также участие в проекте по согласованию требований об отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием (Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия), и продолжал разработку программ совместной работы в целях внедрения более согласованной системы представления отчетности.

139. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество, в числе прочих, с:

а) секретариатом Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных в целях разработки предложения о путях включения тематики мигрирующих видов в программу работы КБР; и

б) оценкой экосистем на пороге тысячелетия, чтобы способствовать и содействовать осуществлению ряда экспериментальных научных оценок для ВОНТТК.

140. На своем шестом совещании ВОНТТК рассмотрел предлагаемую программу совместной работы Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных и Конвенции о биологическом разнообразии. Он поручил Исполнительному секретарю продолжить в тесном сотрудничестве с секретариатом Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных разработку программы совместной работы. И, соответственно, предлагаемая программа совместной работы будет представлена на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон.

141. Кроме того, Конференция Сторон призвала к укреплению сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК) по таким вопросам, как: обесцвечивание кораллов; воздействие изменения климата на биоразнообразие лесов; меры стимулирования; и включение тематики биоразнообразия в процесс осуществления Киотского протокола. На своем 13-м совещании Вспомогательный орган РКИК по научно - техническим консультациям (ВОНТК) принял к сведению решения, принятые пятым совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и их связь с РКИК. ВОНТК постановил рассмотреть этот вопрос подробнее на своем 14-м совещании в июне 2001 года. Он предложил Сторонам РКИК представить секретариату РКИК не позднее 1 марта 2001 года свои мнения по вопросам, определенным в записке для обсуждения, которую подготовил Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

142. В соответствии с поручением Конференции Сторон ВОНТТК на своем шестом совещании отметил в рекомендации VI/7 взаимосвязь между биологическим разнообразием и изменением климата и принял решение о том, чтобы стимулировать проведение (на основе экосистемного подхода) расширенной оценки этой взаимосвязи. В качестве первого этапа проведения такой расширенной оценки ВОНТТК принял решение осуществить экспериментальную оценку, чтобы подготовить научные рекомендации относительно включения тематики биоразнообразия в

процесс осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней, и создать с этой целью специальную группу технических экспертов в соответствии со своим *modus operandi*. Такая группа экспертов была создана, и она проведет свое совещание, как ожидается, в ноябре 2001 года. Ожидается, что доклад этой группы будет окончательно оформлен на ее втором совещании в мае 2002 года. Данный доклад будет рассмотрен на совместном семинаре Конвенции о биологическом разнообразии/РКИК. Ожидается, что ВОНТТК обсудит резюме для лиц, определяющих политику, на своем девятом совещании как раз ко времени проведения седьмого совещания Конференции Сторон.

143. В записке Исполнительного секретаря, подготовленной в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/6/15), приводится отчет о положении дел с осуществлением данных мероприятий. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается одобрить программу совместной работы с Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных и принять к сведению мероприятия, осуществляемые с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата.

19.2. Участие в проведении обзора десятилетней деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век («Рио + 10»)

144. В решении V/27 Конференция Сторон приветствовала предложение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о том, чтобы секретариат Конвенции представил доклад о вкладе его деятельности в осуществление Повестки дня на XXI век, и предложение Комиссии по устойчивому развитию, направленное всем секретариатам, связанным с Конференцией ООН по окружающей среде и развитию, оказать поддержку подготовительным мероприятиям к проведению обзора десятилетней деятельности. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю оказать поддержку таким подготовительным мероприятиям и, в частности представить Комиссии по устойчивому развитию доклад о ходе осуществления Конвенции, и призвала Стороны, правительства и страны отразить и особо подчеркнуть тематику биологического разнообразия в материалах, которые они представят для обзора десятилетней деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век. Исполнительный секретарь выполнил предложение Генеральной Ассамблеи представить доклад о работе Конвенции и накопленном опыте, а также выдвинуть идеи и предложения относительно дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и Программы по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век для их представления на рассмотрение 10-го совещания Комиссии по устойчивому развитию и Генеральной Ассамблеи на ее Всемирном саммите по устойчивому развитию (пункт 11 с) резолюции Генеральной Ассамблеи 54/218, пункт 10 резолюции 55/201 и пункт 11 резолюции 55/199). Данный доклад был подготовлен и передан Секретариату Организации Объединенных Наций.

145. Другие мероприятия, которые планируются в связи со Всемирным саммитом по устойчивому развитию, приводятся в записке Исполнительного секретаря, подготовленной в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/6/15).

146. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Исполнительного секретаря и рассмотреть вопрос о том, чтобы поручить ее Председателю и Исполнительному секретарю представлять Конференцию Сторон на Всемирном саммите по устойчивому развитию.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2003-2004 ГОДОВ

147. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить бюджет по программам на двухлетний период 2003 – 2004 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, других совещаний и секретариата. Пятое совещание Конференции Сторон утвердило бюджет по программам в объеме 8 594 000 долл. США на 2001 год и в объеме 10 049 900 долл. США на 2002 год для целевого фонда ВУ. Сделав поправку на накопленные излишки за предыдущие годы, Конференция Сторон постановила, что общая сумма поступлений за счет определенных взносов Сторон Конвенции должна составить 13 440 700 долл. США.

148. Шестому совещанию Конференции Сторон будет представлен для рассмотрения и утверждения предлагаемый бюджет целевых фондов ВУ, ВЕ и ВZ Конвенции о биологическом разнообразии на период 2001-2002 годов (UNEP/CBD/COP/6/16). Как и в прошлые годы, уровни взносов индивидуальных Сторон в бюджет, приведенные в приложении I к документу, основаны на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.

149. Предлагаемый бюджет по программам основан на существующих программах и подпрограммах. В нем также прогнозируются возможные изменения, которые могут произойти в ходе шестого совещания Конференции Сторон. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации программ и подпрограмм, содержится в записке Исполнительного секретаря о подробном описании подпрограммных мероприятий и необходимых средствах (UNEP/CBD/COP/6/16/Add.1).

IV. ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ВОПРОСЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ОБЗОРУ И ТРЕБУЮЩИЕ УКАЗАНИЙ

150. В раздел IV предварительной повестки дня включены те пункты, которые Конференция Сторон выделила в своем решении IV/16 для всестороннего рассмотрения на ее шестом совещании.

151. Стороны указали, что проводя стратегический обзор вопроса таким образом, Конференция Сторон должна стремиться к достижению трех целей: проведению обзора достижений на текущий момент; принятию решений относительно результатов работы, завершенной к настоящему времени; и к разработке четких представлений о будущей работе. В любой программе, начатой Конференцией Сторон, следует, по мере возможности, разрабатывать четкие представления о перспективной деятельности и определять: типы продуктов, которые данная программа должна производить; график выпуска этой продукции; и средства для достижения этих целей. Типы продукции, при учете характера процесса Конвенции, включают:

- a) руководства по рациональным методам;
- b) руководящие принципы;
- c) кодексы поведения;
- d) указания для учреждений, действующих в рамках Конвенции;
- e) критерии;

- f) индикаторы;
- g) нормы/классификации; и
- h) протоколы.

152. По каждому пункту настоящего раздела Конференции Сторон будет представлено детальное консультативное заключение ВОНТТК и, в соответствующих случаях, других органов. В записках Исполнительного секретаря, представленных по каждому пункту, основное внимание будет обращено на предоставление дополнительной информации.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЛЕСОВ

153. Центром внимания программы работы по биологическому разнообразию лесов, принятой Конференцией Сторон в ее решении IV/7, является проведение научных исследований, развитие сотрудничества и разработка индикаторов, а также создание технологий, необходимых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов. В своем решении V/4 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем шестом совещании вопрос о смещении акцентов в программе работы с проведения научных исследований на принятие практических мер.

154. Кроме того, Конференция Сторон поручила ВОНТТК:

- a) рассмотреть:
 - i) вопросы воздействия изменения климата на биологическое разнообразие лесов (пункт 11);
 - ii) причины возникновения антропогенных неконтролируемых лесных пожаров и их последствия для биологического разнообразия лесов и предложить возможные подходы к устранению негативных последствий (пункт 12); и
 - iii) вопрос о последствиях эксплуатации недревесных лесных ресурсов, включая добычу мяса диких животных и живых ботанических ресурсов, и предложить устойчивые методы такой эксплуатации (пункт 14); и
- b) подготовить научно обоснованную рекомендацию относительно учета аспектов биоразнообразия, включая сохранение биоразнообразия, при осуществлении Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней (пункт 17).

155. Конференция Сторон создала Специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию лесов, чтобы оказать содействие ВОНТТК в его работе по биологическому разнообразию лесов. Группа экспертов провела два совещания и представит доклад о своей работе седьмому совещанию ВОНТТК.

156. Ожидается, что ВОНТТК рассмотрит на своем седьмом совещании доклад Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/6). ВОНТТК изучит, в частности, пути включения практических мер, определенных Группой экспертов, в расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов, чтобы содействовать осуществлению пункта 2 решения V/4 Конференции Сторон. Предполагается, что ВОНТТК предложит с этой целью расширенную программу работы, разработанную на основе рекомендации Группы экспертов.

157. Кроме того, ВОНТТК рассмотрит подготовленный Специальной группой технических экспертов по биологическому разнообразию лесов обзор состояния биологического разнообразия лесов и тенденций в этой области, функционирования лесных экосистем и обеспечиваемых ими услуг, непосредственных и скрытых причин утраты биологического разнообразия, а также текущих международных инициатив по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия лесов.

158. В дополнение к этому седьмое совещание ВОНТТК рассмотрит вопрос о воздействии изменения климата на биологическое разнообразие лесов, причины возникновения антропогенных неконтролируемых лесных пожаров и их последствия для биологического разнообразия лесов и вопрос о последствиях эксплуатации недревесных лесных ресурсов, включая добычу мяса диких животных и живых ботанических ресурсов, а также возможные варианты мер по смягчению негативного воздействия на биологического разнообразия лесов, предлагаемые для рассмотрения и включения в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

159. Поэтому Конференции Сторон может быть предложено рассмотреть рекомендации ВОНТТК по данной теме, в частности одобрить обзор состояния биологического разнообразия лесов, тенденций в этой области и основных факторов угрозы, и предоставить новые указания относительно путей дальнейшей разработки и осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов.

160. Записка Исполнительного секретаря, которая будет представлена в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/6/17), дополнит рекомендации ВОНТТК, предоставляя, по мере необходимости, дополнительную информацию и рассматривая те аспекты программы работы, которые выходят за пределы мандата ВОНТТК.

161. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК и провести обзор предложений, выдвинутых Исполнительным секретарем.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ, КОТОРЫЕ УГРОЖАЮТ ЭКОСИСТЕМАМ, МЕСТАМ ОБИТАНИЯ ИЛИ ВИДАМ

162. Конференция Сторон рассмотрела данный вопрос, нашедший отражение в ряде решений, и особенно в решениях IV/1 С и V/8. В решении IV/1 С Конференция Сторон постановила, что вопрос чужеродных видов является сквозным вопросом в рамках Конвенции, и признала особо важное значение географически и эволюционно изолированных экосистем, таких как небольшие острова, в процессе рассмотрения этого вопроса. Она поручила ВОНТТК представить пятому совещанию Конференции Сторон доклад о чужеродных видах и изучить Глобальную программу по инвазивным видам (ГПИВ) с целью разработки предложений для дальнейшей практической деятельности в рамках Конвенции по этому вопросу.

163. ВОНТТК рассматривал данный вопрос на четвертом и пятом совещаниях. Он рекомендовал формат тематических исследований и предложил Конференции Сторон принять ряд временных руководящих принципов по интродукции чужеродных видов. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла модифицированный вариант данных временных руководящих принципов и настоятельно призвала Стороны, правительства и соответствующие организации к их применению на временной основе, отметив, что пока еще не установлено определения многих терминов. Она также обратилась к ним с призывом представлять тематические исследования. Конференция Сторон подчеркнула важное значение Глобальной

программы по инвазивным видам, призывая к разработке второго этапа ее практической деятельности и к оказанию ей финансовой поддержки.

164. Кроме того, Конференция Сторон постановила, что она рассмотрит на своем шестом совещании дополнительные варианты осуществления статьи 8 h), включая возможность разработки международного документа. В целях оказания ей содействия в рассмотрении данных вопросов Конференция Сторон предложила Сторонам представить к 30 сентября 2000 года тематический доклад о чужеродных видах, выполненный в стандартном формате. ВОНТТК обстоятельно изучил данный вопрос на своем шестом совещании. Он представил доклад о положении дел и тенденциях в области чужеродных видов, продолжил обзор временных руководящих принципов и рекомендовал поручить ВОНТТК продолжить выявление и изучение конкретных пробелов в международной регламентационной базе и представить доклад об итогах своей работы на седьмом совещании Конференции Сторон.

165. Записка Исполнительного секретаря, которая будет представлена в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/6/18), дополнит рекомендации ВОНТТК, предоставляя, по мере необходимости, дополнительную информацию и рассматривая те соответствующие аспекты решения IV/1 С и решения V/8, которые выходят за пределы мандата ВОНТТК.

166. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК и провести обзор предложений, выдвинутых Исполнительным секретарем.

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

167. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть соответствующие рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/6/6).

168. Конференция Сторон создала Рабочую группу, чтобы она разработала руководящие принципы и другие подходы и представила их на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон и оказала помощь Сторонам и другим субъектам деятельности в рассмотрении перечня элементов, относящихся к обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В число элементов, включенных в перечень, входят: условия предоставления предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованные условия, функции, обязанности и состав субъектов деятельности; соответствующие аспекты, связанные с сохранением *in-situ* и *ex-situ* и с устойчивым использованием; механизмы совместного использования выгод, например, посредством обмена технологией и проведения совместных научных исследований и разработок; и средства, обеспечивающие уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин. Руководящие принципы должны быть основаны, в числе прочего, на рекомендациях Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которая провела второе совещание в Монреале в марте 2000 года. Кроме того, Конференция Сторон поручила Рабочей группе рассмотреть вопрос о роли прав интеллектуальной собственности в процессе реализации договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

169. Первое совещание Рабочей группы должно быть проведено в Бонне (Германия) 22-26 октября 2001 года.

170. Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, созданная в рамках решения IV/9, также может

рассматривать вопросы, связанные с доступом к генетическим ресурсам касательно статьи 8 j). Второе совещание этой Рабочей группы запланировано ориентировочно на февраль 2002 года, а доклад о ее работе будет представлен на рассмотрение настоящего совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/7).

171. Конференция Сторон признала существование тесных связей между положениями Конвенции и Всемирной торговой организации (ВТО) и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), особенно в том, что касается прав интеллектуальной собственности и совместного использования выгод. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с ВОИС по целому ряду вопросов и, в частности, по вопросу о роли прав интеллектуальной собственности и осуществления статьи 8 j). Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с ВТО и при посредничестве Комитета ВТО по торговле и окружающей среде изучить, в какой степени могут быть связаны статья 15 и соответствующие статьи Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашения по ТРИПС). Она также особо отметила необходимость проведения дальнейшей работы для выработки общего понимания взаимосвязи между Соглашением по ТРИПС и Конвенцией в отношении того, что касается, кроме всего прочего, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

172. В своих решениях III/15 и V/26 A Конференция Сторон обратилась к правительствам с призывом завершить в оперативном порядке и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии переговоры о принятии Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. В этих же решениях Конференция Сторон подтвердила свою готовность рассмотреть решение, принятое Конференцией ФАО, о том, что пересмотренный вариант Международного проекта должен принять форму юридически обязательного документа, в значительной степени связанного с Конвенцией. Хотя некоторые вопросы предстоит еще урегулировать, текст Международного проекта, подготовленный Комиссией ФАО по генетическим ресурсам растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, будет представлен Конференции ФАО в ноябре 2001 года для окончательной доработки и принятия.

173. В решении V/26 C Конференция Сторон постановила продолжать сбор информации о коллекциях *ex-situ*, приобретенных до вступления в силу Конвенции и не учтенных Комиссией ФАО по генетическим ресурсам, и поручила Исполнительному секретарю вновь представить доклад по этому вопросу шестому совещанию Конференции Сторон.

174. В записке, которая будет представлена Исполнительным секретарем в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/6/19), будет содержаться отчет о положении дел с выполнением вышеупомянутых мероприятий. Эта записка дополнит рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, предоставляя, в соответствующих случаях, дополнительную информацию. В ней будет также содержаться дополнительная информация о развитии сотрудничества с ВОИС и ВТО, информация, собранная о коллекциях *ex-situ*, и о ходе переговоров с целью принятия Международного проекта.

175. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, пересмотренный вариант Международного проекта и функционирование организационной структуры, созданной для управления Международным проектом, и также рассмотреть доклад Исполнительного секретаря о коллекциях *ex-situ*.

**ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН, ПРЕДСТАВЛЕНИЕ
НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ И
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ**

176. Рассмотрение вопроса о путях и средствах обеспечения эффективного функционирования Конвенции занимает центральное место в повестке дня каждого совещания Конференции Сторон. В самое последнее время этот вопрос рассматривался в решении IV/16 и в решении V/20. В решении V/20 Конференция Сторон приняла ряд процедур, имеющих отношение к функционированию Конвенции и связанных с: совещаниями Конференции Сторон, разработкой Стратегического плана для Конвенции, работой ВОНТТК, осуществлением Конвенции и с разными другими вопросами.

177. В этом же решении Конференция Сторон постановила провести межсессионное совещание открытого состава для содействия подготовке к шестому совещанию Конференции Сторон. Межсессионное совещание открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии будет проводиться в Монреале 19-21 ноября 2001 года. Участники совещания рассмотрят и, в той мере, в какой это возможно, разработают проекты элементов решений по следующим темам:

- a) подготовка Стратегического плана для Конвенции;
- b) представление вторых национальных докладов; и
- c) средства оказания поддержки осуществлению Конвенции, в частности осуществлению приоритетных мероприятий в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

178. Важным элементом данных трех тем и одним из центральных элементов общей цели совещания является функционирование Конвенции. Участники совещания предложат, как ожидается, на рассмотрение Конференции Сторон проекты элементов по каждому из данных вопросов. Доклад о работе совещания будет приведен в документе UNEP/CBD/COP/6/5.

179. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

180. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

181. На своем шестом совещании Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить

Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

182. Если первое совещание Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет проводиться 22-26 апреля 2002 года (см. выше, пункт 22), то Председатель шестого совещания Конференции Сторон, по всей вероятности, объявит совещание закрытым в пятницу, 26 апреля 2002 года ориентировочно в 18.00. В противном случае, совещание будет закрыто в это же время в пятницу, 19 апреля.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ШЕСТОМУ СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/COP/6/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/6/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/6/1/Add.2	Проект решений шестого совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/6/2	Подготовительная работа к седьмому совещанию Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/6/3	Доклад шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/6/4	Доклад седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/6/5	Доклад Межсессионного совещания по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/6/6	Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/COP/6/7	Доклад Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/6/8	Доклад о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/6/8/Add.1	Доклад Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности о работе его первого совещания
UNEP/CBD/COP/6/8/Add.2	Доклад Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности о работе его второго совещания
UNEP/CBD/COP/6/9	Доклад Глобального экологического фонда
UNEP/CBD/COP/6/10	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевого фонда Конвенции
UNEP/CBD/COP/6/11	Доклад о ходе осуществления программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, морскому и прибрежному биологическому разнообразию, биологическому разнообразию сельского хозяйства и биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель
UNEP/CBD/COP/6/12	Доклад о ходе реализации сквозных вопросов
UNEP/CBD/COP/6/12/Add.1	Обновленные обобщенные материалы, представленные правительствами и международными организациями в виде ответов на анкету об ответственности и возмещении в рамках Конвенции о биологическом разнообразии

UNEP/CBD/COP/6/13	Доклад о состоянии механизмов осуществления
UNEP/CBD/COP/6/13/Add.1	Исполнительное резюме доклада независимого эксперта по обзору эффективности механизма финансирования
UNEP/CBD/COP/6/14	Дополнительные финансовые ресурсы (решение V/11)
UNEP/CBD/COP/6/15	Осуществление сотрудничества и обзор десятилетней деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век
UNEP/CBD/COP/6/16	Предлагаемый бюджет программы работы на двухлетний период 2003-2004 годов
UNEP/CBD/COP/6/16/Add.1	Предлагаемый бюджет по программе работы на двухлетний период 2003 – 2004 годов: программные мероприятия и необходимые ресурсы
UNEP/CBD/COP/6/17	Биологическое разнообразие лесов
UNEP/CBD/COP/6/18	Обзор и рассмотрение вариантов осуществления статьи 8 h), касающейся чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам
UNEP/CBD/COP/6/19	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения: текущая деятельность по осуществлению решений V/26 A-C
UNEP/CBD/COP/6/INF/1	Потенциальные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства и ряда систем сельскохозяйственного производства в различных странах
UNEP/CBD/COP/6/INF/2	Влияние мер по либерализации торговли на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/6/INF/3	Обобщение предыдущих указаний механизму финансирования по каждому из основных пунктов предварительной повестки дня
UNEP/CBD/COP/6/INF/4	Обзор эффективности механизма финансирования: доклад эксперта по оценке

Приложение II
**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<p><i>Воскресенье, 7 апреля 2002 г.</i> 15:00 - 18:00</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Открытие совещания. 2. Выборы должностных лиц. 3. Утверждение повестки дня. 4. Организация работы. 		
<p><i>Понедельник, 8 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00</p>	<ol style="list-style-type: none"> 6. Неурегулированные вопросы. 8. Доклады региональных подготовительных совещаний. 9. Доклады Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. 10. Доклад Межсессионного совещания по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии. 11. Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. 12. Доклад Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии. 13. Доклад о положении дел с Картагенским протоколом по биобезопасности. 14. Доклад Глобального экологического фонда. 15. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевого фонда Конвенции. 20. Бюджет программы работы на двухлетний период 2003-2004 годов. 	<p>21. Биологическое разнообразие лесов.</p>	<p>23 Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения.</p>
<p>15:00 - 18:00</p>			

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Вторник, 9 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		21. (продолжение работы)	23. (продолжение работы)
15:00 - 18:00		22. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам.	24. Стратегический план, представление национальных докладов и функционирование Конвенции.
<i>Среда, 10 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		22. (продолжение работы)	24. (продолжение работы)
15:00 - 18:00		16. Тематические программы работы — доклады о ходе осуществления программ работы по: биологическому разнообразию внутренних вод; морскому и прибрежному биологическому разнообразию; биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель; и биологическому разнообразию сельского хозяйства.	18.1 Финансовые ресурсы и механизм финансирования. 18.2 Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества.
<i>Четверг, 11 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		17.1. Идентификация, мониторинг, оценки и методика определения индикаторов.	18.3 Просвещение и повышение осведомленности общественности.
15:00 - 18:00		17.2. Глобальная таксономическая инициатива.	19.1 Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.
<i>Пятница, 12 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		17.3. Глобальной стратегии сохранения растений.	19.2 Участие в проведении обзора десятилетней деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век («Рио + 10»).
15:00 - 18:00	Обзор хода работы.		
<i>Понедельник, 15 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		17.6. Экологический подход; устойчивое использование; и меры стимулирования.	17.4 Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции.
15:00 - 18:00		17.5. Ответственность и компенсация за ущерб (пункт 2 статьи 14).	(Неразрешенные вопросы)
<i>Вторник, 16 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)
15:00 - 18:00		(Неразрешенные вопросы)	(Неразрешенные вопросы)

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Среда, 17 апреля 2002 г.</i> 10:00 - 15:00		<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>
15:00 - 18:00		<i>(Подготовка доклада)</i>	<i>(Подготовка доклада)</i>
<i>Четверг, 18 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00		<i>(Принятие доклада)</i>	<i>(Принятие доклада)</i>
15:00 - 18:00	5. Доклад о полномочиях представителей на шестом совещании Конференции Сторон. 7. Сроки и место проведения седьмого совещания Конференции Сторон и подготовительная работа к нему. 24. Прочие вопросы.		
<i>Пятница, 19 апреля 2002 г.</i> 10:00 – 13:00	25. Принятие доклада шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.		
15:00 - 18:00	Открытие первого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве совещания Сторон Протокола.		
<i>Понедельник, 22 апреля – пятница, 26 апреля 2002 г.</i>	Первое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве совещания Сторон Протокола.		
<i>Пятница, 26 апреля 2002 г.</i> 15:00 - 18:00	25. Принятие доклада шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. 26. Закрывтие шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.		
